



# Mitgliederversammlung

## Assemblée générale ordinaire

FR/VE 27 avril 2018  
18.30 h  
Residenz Au Lac  
Biel/Bienne

### **COURS DE RAFFRAICHISSEMENT «PREMIERS SECOURS»**

Dans plus de 50 % des accidents de la route, la victime décède à peine quelques minutes après l'accident. Ce chiffre pourrait baisser si tous les usagers du trafic connaissaient les mesures de premiers secours.

Page 100

### **F1-FEELING A LIGNIÈRES AVEC LA «KTM X-BOW R»**

Au centre de conduite TCS de Lignières, six bolides vous attendent pour rouler sur le seul circuit de Suisse: les «X-BOWs» procurent plus de plaisir de conduite qu'une Ferrari!

Page 102

### **TECHNISCHES CENTER TCS BIEL, LENGNAUSTR. 7**

Hat Ihr Auto den Winter gut überstanden? Die TCS-Frühjahrs-Aktion vom 9.4.-31.5. schafft Klarheit! Ist die Gasanlage von Camper, Wohnwagen noch «fit»? Am 5.5. findet der «Caravan-Gas-Day» statt!

Seite 104



**Bitte beachten:** Der Auffrischkurs – mit verkürztem Programm – entspricht nicht den Vorgaben der Kurse für Bewerbende um einen Lernfahrausweis; diese Kurse werden im VZB separat durchgeführt.

**Remarque:** Ce cours de rafraîchissement de premiers secours comportant un programme raccourci ne correspond pas aux exigences des cours pour les candidats pour un permis d'élève conducteur; ces cours sont donnés séparément au VZB.

SA, 17. März 2018, 9–12.15 Uhr, im TCS-Center, Lengnaustrasse 7, Biel

## Auffrischkurs «Nothilfe leisten»

Der TCS Biel/Bienne-Seeland und das Verkehrsausbildungszentrum Biel-Seeland (VZB) engagieren sich partnerschaftlich für die Verkehrssicherheit. Gemeinsam bieten TCS/VZB Interessierten Gelegenheit, ihr Wissen über Nothilfe aufzufrischen und lebens-

rettende Massnahmen zu trainieren. Anerkannte Instruktoressen vermitteln in Theorie und Praxis alles Nötige zu Alarmierung, Rettung und Bergung, Herzdruckmassage und Beatmung. Der Kurs (höchstens 12 Teilnehmende) steht jedermann, jederfrau offen.

### Kosten

für TCS-Mitglieder CHF 50.– (Nichtmitglieder CHF 80.–), zahlbar bei Kursanmeldung.

### Anmeldung erforderlich

Tel. 032 341 41 37 (MO–DO Vormittag) oder E-Mail an [bielseeland@tcs.ch](mailto:bielseeland@tcs.ch).

SA, 17 mars 2018 de 9 h à 12 h 15 au Centre du TCS, rue de Longeau 7, Bienne

## Cours de rafraîchissement premiers secours

La section Biel/Bienne-Seeland du TCS et le VZB Biel-Seeland s'engagent en partenariat pour la sécurité routière. Les deux organisations vous offrent la possibilité de rafraîchir vos connaissances en matière de premiers secours et de vous entraîner avec les manoeuvres

de sauvetage. Des instructeurs reconnus pour les cours de premiers secours vous transmettront théorie et pratique sur l'appel au secours, sauvetage, réanimation cardio-pulmonaire (massage cardiaque) et insufflations. Le cours (max. 12 participants) est ouvert à tous.

### Coûts

pour les membres TCS CHF 50.– (non-membres CHF 80.–), à payer lors de l'inscription au cours.

### Inscription obligatoire par

tel. 032 341 41 37 (LU–JE matin) ou par courriel à [bienneseeland@tcs.ch](mailto:bienneseeland@tcs.ch).



TCS SEKTION  
BIEL/BIENNE-SEELAND

### touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für Mitglieder der  
Sektion/Section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage  
Erscheinen/Paraît

21 000 Exemplare  
März, Mai und Oktober

Redaktion/Rédaction

Sylvie Pafumi, Kerstin Wälti, Bernhard Kummer

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Herstellung Swissprinters AG, Brühlstrasse 5,  
4800 Zofingen, Telefon 058 787 30 00

Titelseite/Couverture Fotolia

Im «Herz» der Stadt Biel:  
TCS-Kontaktstelle in der  
KUONI-Filiale Biel, Zentralstrasse 53  
MO–FR, 9–18.30 Uhr | SA 9–13 Uhr

Tel. 058 702 62 21  
[tcs.biel-bienne@kuoni.ch](mailto:tcs.biel-bienne@kuoni.ch)

Au «coeur» de la Ville de Bienne:  
Point de contact TCS à la filiale  
KUONI de Bienne, Rue Centrale 53  
LU–VE, 9–18.30 h | SA 9–13 h

**TCS Biel/Bienne-Seeland  
 Ihre Ansprechpartner /  
 Vos interlocuteurs**

**Präsident / Président**  
 Peter Bohnenblust  
 Ligusterweg 10  
 2503 Biel/Bienne  
 peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /  
 Secrétariat de section**  
 Lengnaustrasse 7  
 2504 Biel/Bienne  
 Tel. 032 341 41 37  
 bielseeland@tcs.ch  
 bienneseeland@tcs.ch  
**Öffnungszeiten:**  
 MO–DO 8–11 Uhr

**Kontaktstelle /  
 Point de contact**  
 c/o Kuoni Reisen AG  
 Zentralstrasse 53  
 2502 Biel/Bienne  
 Tel. 058 702 62 21  
 tcs.biel-bienne@kuoni.ch  
**Öffnungszeiten:**  
 MO–FR 9–18.30 Uhr  
 SA 9–13 Uhr

**Technisches Center /  
 Centre technique**  
 Lengnaustrasse 7  
 2504 Biel/Bienne  
 Tel. 032 341 41 76  
 Fax 032 341 70 05  
 tz.biel@tcs.ch  
 ct.bienne@tcs.ch  
**Öffnungszeiten:**  
 MO–FR  
 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr  
 (FR bis 16.30 Uhr,  
 Prüfhalle bis 16 Uhr)

**Fahrtrainingszentrum /  
 Centre de conduite**  
 TCS Training & Loisirs SA  
 2523 Lignières  
 Tel. 058 827 15 00  
 www.training-events.ch

**Campingklub/  
 Club de camping**  
 Présid. Urs Henzi  
 Tel. 076 441 70 89  
 urs\_henzi@hotmail.com  
 Camping Waldegg Burgdorf  
 Tel. 034 422 24 60  
 camping.waldegg@  
 bluemail.ch

**Ost- und Westast:  
 Hoffnungen aus dem oberen Seeland**



Im vergangenen Oktober wurde der A5-Ostast eröffnet und dem Verkehr übergeben. Die neue Verbindung verschafft etwa Motorfahrzeugfahrenden aus dem Raum Biel-Bözingen mit beispielsweise Zielort Bern-Agglomeration oder Nidau und Lyss eine spürbare Zeitersparnis. Umgekehrt verfügt die Achse Ins-Täuffelen-Ipsach über einen direkten Zugang zur Autobahn A5 nach Solothurn. Auch der Berner Jura profitiert von der neuen Verbindung. Gleichzeitig wurde das Bieler Mett- und Madretschquartier von Durchgangsverkehr wesentlich entlastet. Nun geht es um das Festlegen der Westumfahrung von Biel, mit welcher der Ostast in Vingelz mit der dort bereits bestehenden zweispurigen A5 verbunden werden soll. Dadurch wird die Stadt Biel in Zukunft von Auto- und Lastwagenkolonnen entlastet, die sich ganz besonders in «Stosszeiten» durch die Hauptachse wälzen. Pendlerinnen und Pendler erreichen jeden Stadtteil viel rascher. Mit dem neuen Teilstück werden im Raum

Biel sämtliche Autobahnen miteinander verbunden sein. 30-minütige Zeitverluste wegen des Durchquerens der Stadt werden der Vergangenheit angehören. Insbesondere wegen der geplanten Ausfahrt «Bienne-Centre» und der dadurch notwendigen Eingriffe in Natur, Umwelt und die bestehende Gebäudesubstanz ist der Bau der Westumfahrung Biels recht heftig umstritten. Unumstritten ist aber, dass der Strassenverkehr weiterhin zunimmt. Als Bewohner des oberen Seelandes erhoffe ich mir, dass es den Verantwortlichen gelingt, ein befriedigendes Projekt zu beschliessen. So werden die grossen Zeitverluste auf der Nordachse der Stadt Biel auch für das obere Seeland und den Jura-Südfuss «bald» ein Ende finden.

**François Gaudy**  
 ehem. Präsident Verkehrskommission  
 TCS Biel/Bienne-Seeland, Erlach

**Axe est et ouest:  
 Espoirs du haut du Seeland**

En octobre passé, la branche Est de la A5 a été ouverte au trafic. La nouvelle liaison amène un gain de temps sensible aux conducteurs motorisés provenant de la région Bienne-Boujean avec comme destination, par exemple, l'agglomération de Berne ou Nidau et Lyss. Vice versa, l'axe Ins-Täuffelen-Ipsach dispose d'un accès direct à l'autoroute A5 en direction de Soleure. Le Jura bernois profite également de la nouvelle liaison. Parallèlement, les quartiers biennois de Mâche et Madretsch ont été sensiblement délestés du trafic de transit. Dès maintenant il s'agit de définir le contournement Ouest de Bienne, auquel, à Vigneules, la branche Est sera raccordée à la A5, comportant deux pistes déjà existantes. Ainsi, la ville de Bienne sera déchargée à l'avenir des colonnes de voitures et camions, qui roulent spécialement aux «heures de pointe» sur l'axe principal. Les pendulaires atteindront beaucoup plus rapidement chaque quartier. Avec le nouveau tronçon, toutes les autoroutes seront reliées

les unes aux autres en ville de Bienne et ses environs. Les pertes de temps de 30 minutes dues à la traversée de la ville appartiendront au passé. La construction du contournement Ouest de Bienne est vivement contestée; cela est dû en particulier à la sortie planifiée «Bienne-Centre» et de ce fait, aux interventions nécessaires dans la nature, l'environnement et le parc immobilier existant. Mais il est incontesté que la circulation routière continuera à augmenter. En tant qu'habitant du haut du Seeland, mon espoir est que les responsables réussissent à convenir d'un projet satisfaisant. Ainsi, les grandes pertes de temps sur l'axe Nord de la ville de Bienne, toucheront aussi «bientôt» à leur fin pour le haut du Seeland et le pied sud du Jura.

**François Gaudy**  
 ancien président de la commission de circulation TCS Biel/Bienne-Seeland, Erlach



## «F1-Feeling» spüren

Die «KTM X-Bow R» passt nicht so recht in die heutige Zeit – aber egal: Eine Fahrt damit auf dem Circuit de Lignières ist ein riesiges Erlebnis, mit Garantie!

**D**ie «KTM X-Bow R» (X-Bow oder «Crossbow», «Armbrust» zu Deutsch) hat keine Frontscheibe, kein Dach, keinen Kofferraum, die beiden Sitze sind mehr Schalen und zum Einsteigen muss das (kleine) Lenkrad abmontiert werden – irgendwie mutet das alles an wie ein Vehikel Marke Eigenbaukasten. Doch von wegen: Die «X-Bow R» mit Carbon-Kunststoff-Hülle des europaweit grössten Motorradherstellers aus Österreich verschafft mehr Fahrspass als ein Ferrari oder Porsche zusammen! 300 PS leistet der in der Mitte des Autos eingebaute 2-Liter-4-Zylinder-6-Gang-Turbomotor und beschleunigt den knapp 800 Kilogramm schweren Boliden in unter 4 Sekunden von 0 auf 100 km. «Das Fahrgefühl kommt dem eines Formel-Autos schon sehr nahe», erklärt Rolf Läderach, Leiter Fahrtrainingszentrums TCS Lignières. «Der Grip ist enorm, die Beschleunigung phänomenal, die Lenkung unmittelbar, das Bremsen etwas gewöh-

nungsbedürftig.» Fahren in seiner reinsten Form sei das, ohne irgendwelche elektronische Helfer wie ABS, EPS usw. Und lachend fährt Läderach fort: «X-Bow-Fahren, da schreit man vor Freude!»

### **Buchbar für sie & ihn**

Sechs dieser ultimativen Fahrmaschinen stehen im TCS-Zentrum in Lignières bereit – buchbar für Einzelpersonen, Firmen- oder Kundenevents, Fahrtrainings, bei denen viel über Autobeherrschung, richtige Linienwahl, fahrphysikalische Zusammenhänge zu er-«fahren» ist. «Aber auch wer einfach nur mal etwas Rennfeeling spüren will, kann sich gerne bei uns melden, da bieten wir nämlich Taxifahrten an, bei denen der Gast auf dem Beifahrersitz mitfährt und ein TCS-Instruktor den Wagen pilotiert», erklärt Rolf Läderach. Und klar: all das auf dem Circuit de Lignières, der einzigen Rundstrecke der Schweiz! •

### **«KTM X-Bow R»-Events**

Im Fahrtrainingszentrum TCS Lignières, auf dem Circuit de Lignières, der einzigen Rundstrecke der Schweiz, mit Coaching durch rennsportlerfahrene TCS-Instrukturen. Die Daten für das laufende Jahr, sämtliche Infos, Preise sowie die Anmelde-möglichkeit unter [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch) oder Tel. 058 827 20 23.





## «Ressentir le Feeling-F1»

La «KTM X-Bow R» ne correspond pas vraiment à l'époque actuelle – mais qu'importe: un tour sur le Circuit de Lignières est à coup sûr une expérience énorme!



La «KTM X-Bow R» (X-Bow comme «Crossbow» - en français «arbalète») – est dépourvue de pare-brise, toit et coffre; les deux sièges sont plutôt des coques et pour monter à bord, le (petit) volant doit être démonté – le tout apparaît comme un véhicule de fabrication artisanale. Et pourtant: la «X-Bow R», construite avec un châssis en fibres de carbone par le plus grand fabricant autrichien de motos en Europe, procure plus de plaisir

de conduite qu'une Ferrari ou une Porsche mises ensemble! Equipé d'un moteur turbo de 300 CV, 2 litres-4 cylindres-6 vitesses- installé au milieu de la voiture, le bolide d'à peine 800 kg accélère en moins de 4 secondes de 0 à 100 km/h. «La sensation de conduite se rapproche beaucoup de celle d'une voiture de formule» explique Rolf Läderach, responsable du centre de conduite TCS à Lignières. «L'adhérence à la route est énorme, l'accélération phénoménale, la direction immédiate, les freins demandent une certaine habitude.» De la conduite sous sa forme la plus pure, sans aucune aide électronique comme l'ABS, ESP, etc. Et M.Läderach continue en riant: «Lorsqu'on conduit une X Bow, on crie de joie!»

### A réserver pour elle & lui

Six de ces bolides ultimes sont disponibles au centre TCS de Lignières – ils peuvent être réservés pour des personnes, sociétés ou événements promotionnels, trainings

de conduite, durant lesquels l'accent est mis sur la maîtrise du véhicule, le choix correct de la trajectoire et les aspects physiques de la conduite «Mais celui qui veut seulement vivre l'expérience de la course, peut volontiers s'inscrire chez nous, où nous proposons des trajets durant lesquels le participant s'assied à côté d'un moniteur TCS qui pilote la voiture», explique Rolf Läderach. Et clairement: le tout sur le Circuit de Lignières, l'unique circuit de Suisse!

### «KTM X-Bow R»-Events

Au Centre de conduite du TCS à Lignières, sur le circuit de Lignières, le seul circuit de Suisse; coaching avec des instructeurs TCS, experts en sport automobile. Vous trouverez les dates de cette année, infos générales, prix et possibilités d'inscription sous [www.trainings-events.ch](http://www.trainings-events.ch) ou par tél. 058 827 20 23.

Mit dem TCS sicher ans Ziel.

**TCS-Center**  
Lengnaustrasse 7,  
Biel/Bienne

**Immer  
für Sie da!**

## Tipps, News, Aktionen

### Amtliche Fahrzeugprüfungen

Ab sofort können TCS-Mitglieder im Technischen Center Biel die folgenden Fahrzeug-Kategorien amtlich prüfen: PW und Lieferwagen, Wohnmobile, Sachtransportanhänger und Wohnwagen bis 3,5 t und einer Höhe von max. 3,20 m, Motorräder und Kleinmotorräder, Leicht-, Klein- und dreirädrige Mfz. Alle diese Fahrzeug-Kategorien müssen erstmals nach 5 Jahren, dann nach 3 und später alle 2 Jahre geprüft werden. Ganz wichtig: Sie dürfen Ihr Fahrzeug auch dann durch den

TCS prüfen lassen, wenn Ihnen das kantonale Prüfaufgebot schon vorliegt – aber: Ihre Anmeldung im TCS Center Biel muss mindesten fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des Strassenverkehrsamtes erfolgen. Prüfkosten für TCS-Mitglieder: CHF 55.–. Anmeldung (und Mitteilung Ihres Wunsch-Prüfermins) erforderlich via Tel. 032 341 41 76, E-Mail an [tz.biel@tcs.ch](mailto:tz.biel@tcs.ch) oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

### Frühjahrs-AKTION!

Hat Ihr Auto die Wintermonate gut überstanden? Befinden sich sicherheitsrelevante Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer, die Lenkgeometrie noch innerhalb der vorgegebenen Toleranzwerte? Vom 9. April bis 31. Mai nehmen die TCS-Experten Ihr Fahrzeug unter die Lupe. Kosten für TCS-Mitglieder CHF 45.–. Anmeldung erforderlich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.

### TCS-Autowaschanlage:

#### **Fast 2 Minuten für 1 Franken!**

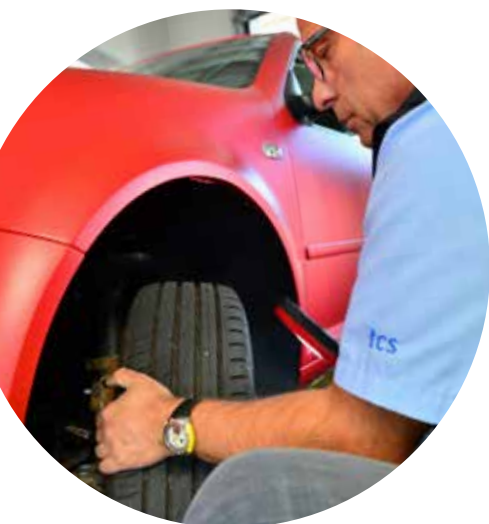
Wo sonst gibts das: Autowash-Zeit von 1 Minute und 40 Sekunden für 1 Franken.

Und dieses Superangebot «toppt» der TCS gleich nochmals: Vom 9. April bis 31. Mai gibts nämlich für 1 Franken eine Waschzeit von 1 Minute und 50 Sekunden! Die TCS-Selbstbedienungs-Waschanlage an der Lengnaustrasse 7 in Biel ist 6 Tage die Woche offen (ausser Sonn- und Feiertage) von 7 bis 21 Uhr.

### «Caravan-Gas-Day»-AKTION:

#### **Samstag, 5. Mai, 9–16 Uhr**

Zur Verhütung von Unfällen, Bränden, Explosionen, Vergiftungen durch Abgase lohnt es sich, die Gasanlagen von Wohnmobilen, Wohnwagen in Zeitabständen von drei Jahren fachmännisch prüfen zu lassen. Im Preis ist die Kontrolle sowie die Vignette eingeschlossen (nicht aber evtl. nötige Ersatzteile). Die Kontrolle dauert 30 min. Kosten für TCS-Mitglieder CHF 80.– (statt wie üblich CHF 100.–), für Nichtmitglieder CHF 100.– (statt CHF 120.–). Anmeldung erforderlich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7 Biel.





## Conseils, nouveautés, actions

### Expertise de véhicules

Dès maintenant, les membres TCS peuvent faire expertiser au Centre technique de Bienne les catégories de véhicules suivantes: voitures de tourisme et voitures de livraison, camping-cars, remorques et caravanes jusqu'à 3,5 t. et une hauteur maximum de 3,20 m, motocycles et motocycles légers, quadricycles légers et tricycles à moteur. Toutes ces catégories de véhicules doivent être expertisées la première fois après 5 ans, puis après 3 ans, ensuite tous les 2 ans. Très important: même si vous avez déjà reçu la convocation cantonale, vous pouvez faire expertiser votre véhicule par le TCS, mais: votre inscription au Centre TCS de Bienne

doit être faite au minimum cinq jours ouvrables avant la date indiquée par l'Office de la circulation routière. Frais d'expertise pour les membres TCS: CHF 55.- Inscription (et communication de la date de contrôle souhaitée) obligatoire par tel. au 032 341 41 76, E-Mail à ct.bienne@tcs.ch, ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7 à Bienne.

### ACTION de printemps!

Est-ce que votre véhicule a bien surmonté les mois d'hiver? Les composants importants pour la sécurité comme les dispositifs de freinage et d'éclairage, les amortisseurs, la géométrie respectent-ils encore les valeurs de tolérance? Du 9 avril au 31 mai, les experts TCS examinent votre véhicule à la loupe au prix de CHF 45.- pour les membres TCS. Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.

### Station de lavage:

#### presque 2 minutes pour 1 Franc!

Nulla part ailleurs: temps de lavage d'1 minute et 40 secondes pour 1 franc.

Centre technique  
rue de Longeau 7,  
Biel/Bienne

Toujours là  
pour vous!

Et encore l'offre TCS

qui bat à nouveau tous les records: du 9 avril au 31 mai, bénéficiez d'un temps de lavage d'1 minute et 50 secondes pour 1 franc seulement! La station de lavage du TCS à la rue de Longeau 7 à Bienne est ouverte 6 jours par semaine (sauf le dimanche et les jours fériés) de 7 à 21 heures.

### ACTION «Caravan-Gaz-Days»:

#### Samedi 5 mai de 9 à 16 h

Afin de prévenir les accidents, incendies, explosions, intoxications par des gaz d'échappement, cela vaut la peine de faire examiner professionnellement les installations de gaz des camping-cars tous les trois ans. Dans le prix le contrôle et la vignette sont inclus (sauf les pièces de rechange nécessaires). Le contrôle dure 30 minutes. Coûts pour les membres TCS: CHF 80.- (au lieu de CHF 100.-) non-membres CHF 100.- (au lieu de CHF 120.-). Inscription obligatoire par tél. au 032 341 41 76 ou directement au Centre TCS technique, rue de Longeau 7 à Bienne.





# Einladung

zur 93. ordentlichen Mitgliederversammlung  
Freitag, 27. April 2018, **18.30 Uhr**, in der Residenz Au Lac, Biel

# Invitation

à la 93<sup>ème</sup> assemblée générale ordinaire Vendredi 27. avril 2018,  
**18.30 h**, à la Residenz Au Lac à Bienne

## REFERENT / INTERVENANT INVITÉ

Jean-Bernard Duchoud  
Vizedirektor Bundesamt für Strassen (ASTRA)  
Vice-directeur Office fédéral des routes (OFROU)



## THEMA / EXPOSÉ

Nationalstrassen im Raum Biel: Rolle und Projekte des ASTRA»  
Routes nationales dans la région bienneise: rôle et projets de l'OFROU

## Traktanden

1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten, Feststellung der Präsenz, Traktandenliste
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Jahresberichte 2017
4. Jahresrechnung 2017, Bericht der Kontrollstelle und Dechargeerteilung
5. Wahl Revisionsstelle
6. Ernennung Ehrenmitglied
7. Tätigkeitsprogramm 2018
8. Voranschlag 2018
9. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2019
10. Varia

Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte folgen Gastreferat und Abendessen.

### Bitte beachten

Türöffnung 18.00 Uhr, Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nur gegen Vorweisung der gültigen Mitgliederkarte.

Der Vorstand

## Ordre du jour

1. Accueil par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour
2. Election des scrutateurs
3. Rapports annuels 2017
4. Comptes de l'exercice 2017, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité
5. Election de l'organe de révision
6. Nomination du membre d'honneur
7. Programme des activités 2018
8. Budget 2018
9. Fixation de la cotisation de section pour 2019
10. Divers

Après les points statutaires suivront l'exposé d'hôte, puis le souper

### Attention

Ouverture des portes 18 h, accès à la salle et remise de la carte de vote exclusivement sur présentation de la carte de membre valide.

Le comité

## Anmeldung

zur 93. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 27. April 2018

## Inscription

à la 93<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire du 27 avril 2018

Name/Nom:

Vorname/Prénom:

Adresse:

Ort/Lieu:

Anzahl Essen/Nombre de repas:

(davon Menu vegetarisch/végétarien):

Anzahl Mitglieder/Nombre membres:

Begleiter Nichtmitglieder/Accompagnant non-membres:

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: CHF 30.- | Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: CHF 30.-

Bitte einsenden an / A envoyer à: **Einsendeschluss / Délai d'inscription: 17. 4. 2018**

TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne

Oder per E-Mail an / Ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch



# Jahresberichte 2017

## **Sektion und Centerkommission**

### **Präsident: Peter Bohnenblust**

Für die Sektion war 2017 einerseits das Jahr der Kontinuität und andererseits des Wechsels. Beständigkeit in dem Sinn, dass die üblichen Kurse und Anlässe gut organisiert und besucht waren. Daneben war unsere Sektion auch präsent an besonderen Events-, wie am Tag der offenen Autobahn A5-Ostast vom 5. September oder auf der Eisplanade Ende Jahr. – Mit dem Ausscheiden und der Ernennung zu Ehrenmitglieder an der Mitgliederversammlung im Mai 2017 von vier verdienten Vorstandsmitgliedern (diese mit insgesamt 74 Jahren TCS-Erfahrung) galt es, die Aufgaben im Vorstand neu aufzuteilen: Die Übergabe der «Kasse» von Roland Mischler zu Pauline Pauli ist ohne Probleme verlaufen; den Vorsitz der Verkehrskommission hat Peter Moser übernommen; die IT-Belange wurden vollständig ausgelagert; der Vorsitz der Centerkommission wird neu durch den Sektionspräsidenten wahrgenommen. – Die an der letzten Mitgliederversammlung gefasste Resolution für den Vollanschluss-A16 Biel-Nord wurde vom Bundesamt für Strassenbau (ASTRA) relativ rasch und vorerst positiv beantwortet. Der Vollanschluss soll jetzt in Planung gehen und dann den provisorischen Kreisel, der noch im Jahre 2018 im Rahmen der Unterhaltsarbeiten realisiert werden soll, ab ca. 2025 ablösen. – Betreffend Westumfahrung A5 hat sich die Sektion in ihren Publikationsmitteln, bei Auftritten in den Medien und im Rahmen des Komitees «Pro Westast» für eine objektive Information eingesetzt. Wir wollen, dass die Lückenschliessung vorankommt und auch die restlichen Bewohnerinnen und Bewohner der Stadt und der Region von diesem Infrastrukturwerk profitieren können.

Im Technischen Center leistete das Team unter Centerleiter Hugo Rindlisbacher grosse und von allen sehr geschätzte gute Arbeit, dies sowohl im technischen Bereich wie auch als Kontaktstelle. Es wurden über 2000 Auskünfte erteilt. Das Dienstleistungsangebot wurde von über 9460 TCS-Mitgliedern (Vorjahr 9200) in Anspruch genommen. Die Aktion «Tag des Lichts», verbunden mit Augenkontrollen im Center durch Visilab, wurde von den Besuchern sehr geschätzt. – Die ab anfangs Jahr neue Regelung mit dem Kanton

ermöglicht amtliche Kontrollen auch nach erfolgtem Aufgebot. Weiter sind neu amtliche Kontrollen an zusätzlichen Kategorien wie Motorrädern und Kleinmotorrädern, leichten Motorwagen zum Sachentransport, Wohnmotorwagen und Anhängern möglich. Dies trug wesentlich dazu bei, dass betreffend amtlicher Kontrollen die Rekordzahl von 6161 (5614) Prüfungen erreicht werden konnte. 732 (576) der geprüften Fahrzeuge wiesen Mängel auf. Die Neuerung führte auch dazu, dass dem Kanton für jede amtliche Prüfung eine Abgabe entrichtet werden muss. – Freiwillige Tests durften 3299 (3196) durchgeführt werden. – Das neue Dispositions-System «CarDispo2» brachte für den administrativen Aufwand dank der neuen Schnittstellen zum Strassenverkehrsamt des Kantons Bern verminderten Aufwand und ab 2018 wird es damit auch möglich sein, Kundentermine online zu verwalten. – Der Centerkommission gehören nach dem Austritt von Marcel Sauteur, Roland Mischler und Fred Rohrbach neu an: Pauline Pauli (Buchhaltung), Sektions-Vizepräsident Jean Christian Bucher, Centerleiter Hugo Rindlisbacher und Sektionspräsident Peter Bohnenblust.

## **Verkehrskommission**

### **Präsident: Peter Moser**

Welche Entlastung eine Autobahnumfahrung bringen kann, zeigt sich seit der Eröffnung des A5-Ostastes am 27. Oktober vergangenen Jahres: der Ostteil der Stadt Biel und umliegende Gemeinden haben seither deutlich spürbar weniger Verkehr. Der Einsatz für die Realisierung dieses Autobahnabschnitts und insbesondere der Einbezug des Anschlusses Orpund haben sich vollauf gelohnt. Einziger Wermutstropfen betreffend A5-Ostast: Die Baudirektion der Stadt Biel leistete sich den faux pas, nicht rechtzeitig die nötige Verkehrsbeschilderung in Auftrag gegeben zu haben (es wurde vergessen). Doch damit nicht genug: unter dem Titel «verkehrlich flankierende Massnahmen» nahm die städtische Baudirektion verkehrsbauliche Eingriffe (nach Meinung vieler: «teure Schikanen») vor, etwa die Errichtung einer Lichtsignalanlage mit Einbahnverkehr im Bereich Unterführung Madretsch-, Mettstrasse. Hinzu kommen das nur schleppende Vorankommen anderer

Strassenbauprojekte (u.a. Bermenstrasse, Höhenweg) sowie Parkplatz-Aufhebungen auf dem Gebiet der Stadt Biel. Dies und anderes lässt den Eindruck entstehen, dass bei den Behörden der Stadt Biel das Anliegen «fliessender Verkehr» wenig Beachtung findet.

Weiter befasste sich die Kommission mit Bauprojekten wie zum Beispiel der Sanierung des A16-Abschnittes Biel–Sonceboz; dieses Teilstück wird mit grossem finanziellen Aufwand totalsaniert und parallel dazu im Gebiet Reuchenette eine neue Strecke für den Langsamverkehr gebaut. Mit diesen Arbeiten verbunden sind teilweise Fahrbahn-Sperrungen. – Der Fluchtstollen beim Ligerztunnel kommt in seine letzte Bauphase. Der Anschluss der Querstollen wird auch hier zu temporären Schliessungen des Tunnels führen.

Abschliessend: Vorstand wie Verkehrskommission stehen laufend in Kontakt mit diversen Behörden, um Anliegen des TCS und seiner Mitglieder vorzutragen, zur Lösungssuche und -findung beizutragen, direkte Kontakte und Gespräche zwischen Betroffenen und verantwortlichen Stellen zu ermöglichen.

## **Kommission Kurswesen**

### **Präsident: Toni Wyss**

Wie in den vergangenen Jahren führten wir wieder Kurse für Seniorinnen und Senioren durch. Etwas weniger als im Vorjahr, aber dennoch 55 Teilnehmende konnten zu den drei Kursen (d und f) im Rest. Bahnhof Brugg begrüsst werden.

Die Instruktoren von Training & Events TCS (Benoit Ruedin, Toni Wyss) informierten über neue Verkehrsregeln, Signalisationen sowie über Ergänzungen, Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes. Bei praktischen Fahrten durch die Stadt Biel und umliegende Gemeinden wurden die Teilnehmenden mit dem richtigen Befahren von Kreiseln und neuen Verkehrsführungen, vertraut gemacht. Ebenfalls haben die Teilnehmenden das Abfahren des neu eröffneten Ost-Astes mit den vielen neuen Zu-/Ausfahrten sowie den neuen Strassenführungen sehr begrüsst. – Auch für Neulenkerinnen, Neulenker wurden im TCS Center Biel wieder WAB-Kurse (2 Phasen für Neulenker, zweiter Tag, mit Moderatoren von Training & Events TCS) durchgeführt. Allen Instruktoren besten Dank für ihren Ein-

satz im Dienste der Verkehrssicherheit, und ich hoffe, auch 2018 wieder auf ihre wertvolle Hilfe zählen zu dürfen.

### **Kommission Geselliges** **Präsident: Hans Philipp**

Der TCS-Jass fand am 20. Oktober im Saal des Rest. Bahnhof Brügg statt. Die Preissumme von rund CHF 800.– teilten sich 48 Jasserinnen und Jasser. In die Ränge kamen mit 4394 Pte. Scotton Rosmarie, gefolgt von Godelmann Egon (4279 Pte.) und Rawlyer Anny (4118 Pte.) Der nächste TCS-Jassabend findet gleichenorts am FR, 19. Oktober 2018, statt, wiederum unter der Leitung von Stefan Paratte.

Der traditionelle TCS-Theaterabend fand in der Mehrzweckhalle (MZA) Aegerten statt. Das durch die Liebhaberbühne Biel aufgeführte Theaterstück «e Floh im Ohr» war ganz nach dem Geschmack des

Publikums. Für die Gastronomie sorgten «Luginbühls Event & Catering GmbH», für musikalische Unterhaltung «Happy Music». In einer Verlosung gab es Autobahnvignetten zu gewinnen. Am SA, 17. November 2018, findet der nächste TCS-Theaterabend statt, wiederum in der MZA Aegerten.

### **Medienkommission**

#### **Präsident: Bernhard Kummer**

Gestützt auf die Beschlüsse des Vorstandes wurde die Kommunikations- und Werbetätigkeit der Sektion neu konzipiert, besser an heutige Gegebenheiten angepasst. Zielsetzung ist es, Clubmitglieder und regionale Öffentlichkeit möglichst aktuell und umfassend über Anliegen, Aktivitäten, Dienstleistungen und Möglichkeiten des TCS Biel/Bienne-Seeland zu informieren, dafür verfügbare Res-

ourcen überlegt und kostenbewusst einzusetzen. So werden Clubmitglieder des TCS Biel/Bienne-Seeland seit Anfang 2017 drei Mal jährlich via «touring» (zentrales TCS-Magazin) mit spezifischen Sektionsinformationen (etwa Traktanden Mitgliederversammlung, Tests Technisches Center Biel, Aktionen Fahrtrainingszentrum Lignières, regionale TCS-Verkehrsanliegen) bedient. Das neue, jeweils im Frühjahr/Herbst erscheinende Sonderheft «TCS regional», will der Bevölkerung in der Region Biel-Seeland die Services und Stärken des TCS «vor ihrer Haustür» vermitteln; es dient aber auch dazu, Neumitgliedschaften zu generieren. Ergänzt wird diese Kommunikationsarbeit der Sektion durch punktuelle Nutzung von Spezial-, Onlinemedien (z.B. Werbung auf regionalen Websites oder in Zusammenarbeit mit Verkehrsbetrieben Biel).

# Rapports de commissions 2017

### **Section et commission du Centre** **Präsident: Peter Bohnenblust**

Pour la section, l'année 2017 a été d'une part l'année de la continuité et d'autre part, l'année du changement. Stabilité, dans le sens où les cours habituels et les événements ont été bien organisés et fréquentés. Par ailleurs, notre section a aussi été présente lors d'événements particuliers, comme la journée des portes ouvertes de la A5 le 5 septembre ou la Eisplana-de à la fin de l'année. – Avec la démission de quatre membres méritants du comité (au total 74 ans d'expérience au TCS) et leur nomination en tant que membres d'honneur lors de l'Assemblée générale en mai 2017, il a fallu répartir nouvellement les tâches au sein du comité. Le transfert la «caisse» de Roland Mischler à Pauline Pauli s'est passée sans problèmes; Peter Moser a repris la présidence de la commission de circulation; les services IT ont été complètement externalisés et la présidence de la commission du Centre a été reprise par le président de section. – La résolution prise par la dernière Assemblée générale pour une jonction complète-A16 Bienne-Nord a été accueillie relativement

vite par l'Office fédéral des routes (OFROU) et, pour le moment, de façon positive. A présent, la jonction complète doit être planifiée ainsi qu'un rond-point provisoire, qui doit encore être réalisé en 2018 jusqu'en 2025 environ, dans le cadre de travaux d'entretien. – Concernant le contournement ouest de la A5, la section s'est engagée dans ses moyens de publication, lors de présentations dans les médias et dans le cadre du comité «Pro A5-branche ouest», afin de donner une information objective. Nous voulons que les lacunes soient progressivement comblées et que le reste des habitantes et habitants de la ville et de la région puissent profiter de cet ouvrage d'infrastructure.

Au Centre technique, l'équipe dirigée par le responsable du centre, Hugo Rindlisbacher, a fourni un grand travail, très apprécié de tous, que ce soit dans le domaine technique ou comme point de contact. Plus de 9460 membres TCS (9200 l'année précédente) ont bénéficié de nos différentes prestations et le centre a répondu à plus de 2000 demandes de renseignements. L'action «journée de la lumière», combinée avec des contrôles de la vue au

Centre par Visilab, a été très appréciée par les visiteurs. – La nouvelle réglementation avec le canton, valable à partir du début de l'année, permet d'effectuer des expertises même après la convocation cantonale. De nouveaux contrôles officiels pour des catégories supplémentaires, comme les motocycles et motocycles légers, voitures automobiles légères pour transport de marchandises, mobilhomes et remorques, sont également possibles. Cela a essentiellement contribué à ce que le chiffre record concernant les expertises atteigne 6161 (5614) examens. Sur 732 (576) véhicules, des défauts ont été constatés. Avec cette nouveauté, une taxe doit être payée au canton pour chaque expertise. – 3299 (3196) tests volontaires ont pu être réalisés. – Grâce à la nouvelle interface avec l'Office de la circulation routière du canton de Berne, le nouveau système informatique, «CarDispo2», a contribué à diminuer les charges et dès 2018, il sera aussi possible de gérer en ligne les rendez-vous avec les clients. – Après le départ de Marcel Sauteur, Roland Mischler et Fred Rohrbach de la commission du Centre, les membres actuels sont: Pauline



Pauli (comptabilité), le vice-président de section, Jean-Christian Bucher, le chef du centre, Hugo Rindlisbacher et le président de section Peter Bohnenblust.

### Commission de circulation

**Président: Peter Moser**

Depuis l'ouverture de la branche Est de la A5, le 27 octobre de l'année passée, nous pouvons constater la décongestion du trafic qu'un contournement autoroutier peut amener: la partie Est de la ville de Bienne et les communes environnantes présentent, depuis lors, nettement moins de circulation. L'enjeu pour la réalisation de ce tronçon d'autoroute et en particulier l'intégration du raccordement d'Orpond aura pleinement valu la peine. Seule ombre au tableau concernant la branche Est de la A5: la direction des travaux publics de la ville de Bienne s'est permise le faux pas de ne pas avoir confié à temps le mandat de signalisation routière nécessaire (cela a été oublié). Mais cela n'a pas suffi: sous le titre «mesures d'accompagnement en matière de circulation», la direction des travaux publics a effectué des interventions structurelles au niveau du trafic routier (selon l'avis de beaucoup: «de chères chicanes»), comme la construction d'une installation de feux de signalisation avec circulation à sens unique dans la zone du passage souterrain de Madretsch à la rue de Mâche. A cela s'ajoutent d'autres projets de constructions routières à la traîne (entre autres la rue de la Berme, La Haute-Route), ainsi que des suppressions de places de parc en ville de Bienne. Ceci et d'autres faits donnent l'impression que les autorités de la ville de Bienne accordent peu d'attention à la demande d'une «circulation fluide».

La commission s'est également occupée de projets de construction, comme par exemple de l'assainissement du tronçon A16 Bienne-Sonceboz; cette section sera complètement assainie grâce à d'importantes ressources financières et, parallèlement, un

nouveau tronçon destiné au trafic lent dans la zone de Reuchenette sera construit. Ces travaux occasionnent des fermetures partielles des routes – la galerie de secours dans le tunnel de Gléresse arrive à sa dernière phase de construction. Le raccordement des galeries transversales engendrera également des fermetures temporaires du tunnel. Pour conclure: le comité, ainsi que la commission de circulation, restent en contact permanent avec différentes autorités, afin de présenter les demandes du TCS et de ses membres, de contribuer à la recherche de solutions et de permettre des contacts directs ainsi que des discussions entre les parties concernées et les autorités responsables.

### Commission des cours

**Président: Toni Wyss**

Comme les années précédentes, nous avons à nouveau organisé des cours pour Seniors. Légèrement moins nombreux que l'année passée, néanmoins 55 participants ont été accueillis au restaurant Bahnhof Brügg lors des trois cours en allemand et en français. Les instructeurs de TCS Training & Events (Benoît Rudin et Toni Wyss) ont donné les informations concernant les nouvelles règles de circulation, les signalisations et les nouveautés de la loi sur la sécurité routière. Lors de la partie pratique dans la ville de Bienne et communes environnantes, les participants ont pu se familiariser avec la conduite correcte dans les giratoires et la nouvelle signalisation du trafic. Les participants se sont particulièrement réjouis de l'itinéraire de la nouvelle branche Est, récemment ouverte et comportant beaucoup de nouvelles voies d'accès et de sorties, ainsi que de nouveaux tracés routiers. – Les formations pour nouvelles conductrices et nouveaux conducteurs ont eu lieu à nouveau au Centre technique de Bienne (formations 2 phases, deuxième jour, sous la direction des animateurs du TCS Training & Events). Je remercie chaleureusement tous les instructeurs pour leur engagement au service de la sécurité et espère pouvoir également compter sur leur précieuse contribution en 2018.

### Commission des activités récréatives

**Président: Hans Philipp**

Le soirée Jass du TCS s'est déroulée le 20 octobre dans la salle du restaurant Bahn-

hof à Brügg. Des prix pour un montant d'environ CHF 800.– ont récompensé 48 participantes et participants. C'est Mme Scotton Rosmarie qui a remporté la victoire avec 4394 points, suivie de M. Godelmann Egon (4279 pts) et Mme Rawyler Anny (4118 pts.) La prochaine soirée Jass du TCS aura lieu au même endroit, le 19 octobre 2018, à nouveau sous la direction de M. Stefan Paratte.

La traditionnelle soirée théâtre du TCS a eu lieu à la salle polyvalente d'Aegerten. La pièce de théâtre «e Floh im Ohr», jouée par le groupe biennois «Liebhaberbühne», a particulièrement plu au public. «Luginbühls Event & Catering GmbH» s'est chargé de la gastronomie et le duo «Happy Music» s'est occupé de l'ambiance musicale. Un tirage au sort a eu lieu avec des vignettes autoroutières à gagner. Rendez-vous le samedi 17 novembre 2018 pour la prochaine soirée théâtre du TCS à la salle polyvalente d'Aegerten.

### Commission des médias

**Président: Bernhard Kummer**

Basées sur les décisions du comité, les activités de communication et publicités de la section ont été récemment nouvellement conçues et mieux adaptées au contexte actuel. L'objectif est d'informer les membres du club et le grand public de façon la plus actualisée et complète que possible sur les demandes, activités, prestations de services et moyens du TCS Biel/Bienne-Seeland, en employant pour cela des ressources disponibles et économiques. Ainsi, depuis début 2017, les membres du club TCS Biel/Bienne-Seeland reçoivent trois fois par an, via le «touring» (magazine central du TCS), les renseignements de section spécifiques (ordre du jour de l'assemblée générale, tests au centre technique de Bienne, actions du centre de conduite de Lignières, demandes du TCS relatives aux transports régionaux). Afin de communiquer également aux habitants de la région Bienne-Seeland les informations sur les services, les points forts du TCS «devant chez eux» et de générer de nouveaux sociétariats, un nouveau numéro spécial, le «TCS régional», apparaît au printemps et en automne. Ce travail de communication de la section est complété par l'utilisation ponctuelle de médias online spéciaux (par exemple, publicité sur les sites web régionaux ou en collaboration avec les transports publics biennois).



## Erfolgsrechnung 2017 & Budget 2018

Erträge	2017	2016	Budget 2017	Budget 2018
Mitgliederbeiträge	508 904	513 478	510 000	505 000
Zinsen, Dividenden	0	666	1 000	1 000
Kontaktstelle Kuoni: Beitrag ZS + Kommissionen	37 748	38 906	42 200	41 400
Weitere Erträge	3 500	3 569	3 000	3 000
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	7 505	11 750	16 300	15 850
«tcs-Info», Inserate, B. Messe	25 100	18 553	26 500	23 000
Erträge Center-Jubiläum	0	-	-	0
Erträge Techn. Center	529 441	518 274	511 750	535 450
<b>Total</b>	<b>1 112 198</b>	<b>1 105 196</b>	<b>1 110 750</b>	<b>1 124 700</b>

Aufwendungen				
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	9 413	13 991	23 320	23 440
Verkehr	333	1 681	1 000	1 000
Kontaktstelle	42 000	54 000	42 000	42 000
Kommunikation				
Sektionsinfo	29 982	81 445	31 000	30 100
Insertionen, Werbung / Sonderheft Region	60 800	15 132	65 500	63 700
Online-Kommunikation	2 961	-	12 000	11 200
Paleo	3 000	3 232	3 500	4 000
Sonstiges	18 522	4 593	1 000	1 000
<b>Total</b>	<b>115 265</b>	<b>104 402</b>	<b>113 000</b>	<b>110 000</b>

Center + Kontaktstelle				
Personal	486 614	466 113	464 000	488 850
Handelswaren	70 533	63 538	52 000	64 820
Räume	92 925	93 344	92 000	93 000
URE	61 399	62 281	68 700	64 000
Sachversicherung	8 632	7 688	8 500	8 500
Verwaltung	34 976	24 840	29 400	25 500
Abschreibungen	12 348	12 266	12 300	14 100
Carmemo	9 381	9 543	10 000	12 000
Sonstiges	28 634	27 142	32 300	28 840
<b>Total</b>	<b>805 442</b>	<b>766 755</b>	<b>769 200</b>	<b>799 610</b>
Geselliges	7 205	8 773	7 510	7 700
Center-Jubiläum	0	-	-	0
Sektionsleitung	70 132	74 754	71 000	62 200
Sekretariat, Buchführung	58 972	59 453	60 700	60 100
Mitgliederversammlung	6 113	6 826	7 500	7 000
Rechtskonsultationen	833	1 321	2 000	1 500
Verbandspolitik	2 000	500	3 000	2 500
Vorsteuerkürzung	11 604	10 988	6 500	9 000
Sonst. Aufwand	7 322	7 858	9 600	8 300
<b>Total</b>	<b>1 136 634</b>	<b>1 111 302</b>	<b>1 116 330</b>	<b>1 134 350</b>
<b>Ergebnis</b>	<b>-24 436</b>	<b>-6 106</b>	<b>-5 580</b>	<b>-9 650</b>

## Bilanz per 31.12.2017

	31.12.17	31.12.16
<b>Aktiven</b>	CHF	CHF
Kassen	18 908	15 530
PCC, Banken	403 005	510 840
Flüssige Mittel	421 913	526 370
Forderungen Dritte	6 118	3 243
KK Zentralsitz	235 657	241 580
KK Kopag	68 647	40 085
Sonst. Forderungen	233	587
Übrige kzf Ford.	304 537	282 252
Aktive Rgs-abgr.	42 824	2 922
Warenlager	10 000	8 000
Umlaufvermögen	785 392	822 787
Beteiligung	50 000	50 000
Betriebsanlagen	68 240	72 253
Anlagevermögen	118 240	122 253
<b>Total Aktiven</b>	<b>903 632</b>	<b>945 040</b>

Passiven		
Verbindlichk. Dritte	42 574	69 336
Übrige kzf. Verbindlichkeit	17 652	17 645
Passive Rgs-abgr.	127 056	117 273
Kfz. Fremdkapital	187 282	204 254
Vereinsverm. 1.1.201x	740 786	746 892
Jahresergebnis	-24 436	-6 106
Vereinsverm. 31.12.201x	716 350	740 786
<b>Total Passiven</b>	<b>903 632</b>	<b>945 040</b>



## Bilan au 31.12.2017

	31.12.17	31.12.16
<b>Actifs</b>	CHF	CHF
Caisses	18 908	15 530
CCP, Banques	403 005	510 840
Liquidités	421 913	526 370
Créances tiers	6 118	3 243
CC siège central	235 657	241 580
CC Kopag	68 647	40 085
Autres créances	233	587
Autres cr.crt terme	304 537	282 252
Actifs régular.	42 824	2 922
Stock march. (netto)	10 000	8 000
Actifs circul.	785 392	822 787
Participation	50 000	50 000
Appareils Centre techn.	68 240	72 253
Immobilisations	118 240	122 253
<b>Total actifs</b>	<b>903 632</b>	<b>945 040</b>

<b>Passifs</b>		
Dettes tiers	42 574	69 336
Autres dettes crt t.	17 652	17 645
Passifs régular.	127 056	117 273
Fds étr.crt.t.	187 282	204 254
Fds Propres 1.1.201x	740 786	746 892
Résultat exercice	-24 436	-6 106
Fds Propres 31.12.201x	716 350	740 786
<b>Total passifs</b>	<b>903 632</b>	<b>945 040</b>

## Compte de résultat 2017 & Budget 2018

Produits	2017	2016	Budget 2017	Budget 2018
Cotisations des membres	508 904	513 478	510 000	505 000
Intérêts, dividendes	0	666	1 000	1 000
Kontaktstelle Kuoni: Beitrag ZS + Kommissionen	37 748	38 906	42 200	41 400
Autres produits	3 500	3 569	3 000	3 000
Cours, formation, sécurité	7 505	11 750	16 300	15 850
«tcs-Info», publicité, Foire Bienne	25 100	18 553	26 500	23 000
Produits jubilé du centre	0	-	-	0
Produits du centre techn.	529 441	518 274	511 750	535 450
<b>Total</b>	<b>1 112 198</b>	<b>1 105 196</b>	<b>1 110 750</b>	<b>1 124 700</b>

Charges				
Cours, formation, sécurité	9 413	13 991	23 320	23 440
Circulation	333	1 681	1 000	1 000
Pt contact Kuoni	42 000	54 000	42 000	42 000
Communication				
Information membres de la section (en «touring»)	29 982	81 445	31 000	30 100
Publicité, information à la population régionale	60 800	15 132	65 500	63 700
E-Communic. (www, video, etc.)	2 961	-	12 000	11 200
Paléo Festival Nyon	3 000	3 232	3 500	4 000
Divers	18 522	4 593	1 000	1 000
<b>Total</b>	<b>115 265</b>	<b>104 402</b>	<b>113 000</b>	<b>110 000</b>

Centre + Kontaktstelle				
Employés	486 614	466 113	464 000	488 850
Marchandises	70 533	63 538	52 000	64 820
Locaux	92 925	93 344	92 000	93 000
URE / Entr. + réparations	61 399	62 281	68 700	64 000
Assurances choses	8 632	7 688	8 500	8 500
Administration	34 976	24 840	29 400	25 500
Amortissements	12 348	12 266	12 300	14 100
Carmemo / Cardispo	9 381	9 543	10 000	12 000
Autres	28 634	27 142	32 300	28 840
<b>Total</b>	<b>805 442</b>	<b>766 755</b>	<b>769 200</b>	<b>799 610</b>
Loisirs	7 205	8 773	7 510	7 700
Jubilé du Centre technique	0	-	-	0
Direction de la section	70 132	74 754	71 000	62 200
Secrétariat, comptabilité	58 972	59 453	60 700	60 100
Assemblée générale	6 113	6 826	7 500	7 000
Conseils juridiques	833	1 321	2 000	1 500
Activités politiques	2 000	500	3 000	2 500
Réduction impôt préalable	11 604	10 988	6 500	9 000
Autres charges	7 322	7 858	9 600	8 300
<b>Total</b>	<b>1 136 634</b>	<b>1 111 302</b>	<b>1 116 330</b>	<b>1 134 350</b>
<b>Résultat</b>	<b>-24 436</b>	<b>-6 106</b>	<b>-5 580</b>	<b>-9 650</b>



# Tätigkeitsprogramm 2018

Wann	Was, wo	Anmeldung, Infos
<b>März</b>	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
17. März (SA, 9–12.15 Uhr)	Kurs «Was tun im Notfall? Wissen wieder auffrischen», Biel	T 032 341 41 37
<b>April</b>	Erscheinung «TCS regional» (Publikation in alle Haushalte der Region Biel-Seeland)	
9. April (MO) bis 31. Mai (DO)	Aktion «Auto-Frühjahrskontrolle», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
9. April (MO) bis 31. Mai (DO)	Aktion «Fahrzeug-Waschanlage», 10% mehr Waschzeit, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
27. April (FR), 18.30 Uhr	Mitgliederversammlung TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac Biel	T 032 341 41 37
<b>Mai</b>	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
5. Mai (SA)	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
1. Mai (DI), 4. Juni (MO), 2. Juli (MO), 6. Aug. (MO), 3. Sept. (MO), 1. Okt. (MO), jeweils 17–20 Uhr	Töff-Treffen, Festwirtschaft, freies Fahren auf Circuit, Schnupper-Trial, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
28. Mai (MO), 27. Aug. (MO), 24. Sept. (MO), jeweils 17–20 Uhr	Old- und Youngtimer-Treffen, Festwirtschaft, Fachsimpen, freies Fahren auf Circuit, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
<b>Juni</b>		
	Aktion «Leistungsmessung & Tachokontrolle für Moto und Roller», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
1. Juni (FR) bis 14. Juli (SA)	Aktion «Auto-Ferientest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
16. Juni (SA, 9–17 Uhr)	«Old Wheels», Tissot Arena Biel, <a href="http://www.oldwheels.ch">www.oldwheels.ch</a>	T 032 341 41 37
16. Juni (SA), 17. Juni (SO), jeweils 8–12 Uhr, BILINGUE	Fahrkurs E-Bike, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
<b>August</b>		
11./12. Aug. (SA/SO, 9–17 Uhr)	Schweizermeisterschaft Supermoto/Quad, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
18./19. Aug. (SA/SO, 9–17 Uhr)	Europameisterschaft Drift, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
18. August (SA)	Veranstaltung «Trait d'Union - Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
<b>September</b>		
15./16. Sept. (SA/SO, 9–17 Uhr)	Schweizermeisterschaft Go-Kart, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	Nicht erforderlich
29. September (SA) bis 5. Oktober (FR)	Jugendfahrlager, Derendingen SO	T 032 396 46 80
<b>Oktober</b>	Erscheinung Sektionsinformationen in «touring»-Magazin	
16./23. Okt. (DI, jeweils 8.30–11.30 Uhr)	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
19. Okt. (FR, 19.30 Uhr)	TCS-Jassabend, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
<b>November</b>	Erscheinung «TCS regional» (Publikation in alle Haushalte der Region Biel-Seeland)	
	Aktionen «Tag des Lichts» und «Gratis Wintertest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
4. Nov. (SO)	Fondue-Bielersee-Schiffahrt (für Clubmitglieder SO und Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
13./20. Nov. und 27. Nov./4. Dez. (DI, jeweils 8.30–11.30 Uhr) BILINGUE	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brügg	T 032 341 41 37
17. November (SA, 17.30 Uhr)	Theaterabend, 17.30 Uhr, Mehrzweckhalle Aegerten	T 032 341 41 37
<b>Dezember</b>		
	Aktion «Auto-Wintertest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
<b>Ganzjährig stattfindend</b>		
	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	T 058 827 15 00 und <a href="http://www.lignieres.tcs.ch">www.lignieres.tcs.ch</a>
	Miete (durch Gemeinden, Unternehmen) TCS-«Info-Radaranlage»	T 032 341 41 76

# Programme des activités 2018

Quand	Quoi, où	Inscription, infos
<b>Mars</b>		
	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
24 mars (SA, 9–12.15 h)	«Cours de rafraîchissement premier secours», Bienne	T 032 341 41 37
<b>Avril</b>		
	Publication du «TCS regional» (Publication dans tous les ménages de la région)	
9 avril (LU) au 31 mai (JE)	Action «Contrôle de printemps», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
9 avril (LU) au 31 mai (JE)	Action «Installation de lavage », plus 10% temps de lavage, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
27 avril (VE)	Assemblée annuelle TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Bienne	T 032 341 41 37
<b>Mai</b>		
	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
5 mai (SA)	Action «Caravan-Gas-Day», contrôle du gaz, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
1 <sup>er</sup> mai (MA), 4 juin (LU), 2 juillet (LU), 6 août (LU), 3 sept. (LU), 1 <sup>er</sup> oct. (LU), chaque fois 17–20 h	Rencontre motos, petite restauration, conduite libre sur circuit, découverte trial, Centre de conduite TCS Lignièrès	Pas nécessaire
28 mai (LU), 27 août (LU), 24 sept. (LU), chaque fois 17–20 h	Rencontre «Old- & Youngtimer», petite restauration, discussion, conduite libre sur circuit, Centre de conduite TCS Lignièrès	Pas nécessaire
<b>Juin</b>		
	Action «Test de puissance & Tachymètre pour motos et scooter», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
1 <sup>er</sup> juin (VE) au 14 juillet (SA)	Action «Test de vacances», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
16 juin (SA 9–17 h)	«Old Wheels», Tissot Arena Bienne, <a href="http://www.oldwheels.ch">www.oldwheels.ch</a>	T 032 341 41 37
16 juin (SA), 17 juin (DI), chaque fois 8–12 h, BILINGUE	Cours E-Bike, Centre technique TCS Bienne (8-12 h / bilingue)	T 032 341 41 37
<b>Août</b>		
11/12 août (SA/DI, 9–17 h)	Championnat suisse de Supermoto/Quad, Centre de conduite TCS Lignièrès	Pas nécessaire
18/19 août (SA/DI, 9–17 h)	Championnat d'Europe de Drift, Centre de conduite TCS Lignièrès	Pas nécessaire
18 août (SA)	Événement «Trait d'Union - Bindestrich» (pour les membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
<b>Septembre</b>		
15/16 sept. (SA/DI, 9–17 h)	Championnat suisse de Go-Kart, Centre de conduite TCS Lignièrès	Pas nécessaire
<b>Octobre</b>		
	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
19 oct. (VE, 19.30 h)	Soirée Jass, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
<b>Novembre</b>		
	Publication du «TCS regional» (Publication dans tous les ménages de la région)	
	Actions «Journée de la lumière» et «Test d'hiver gratuit», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
4 nov. (DI)	Croisière-fondue sur le lac de Bienne (pour les membres du club SO et Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
13/20 nov. et 27 nov./4 déc. (MA, chaque fois 8.30–11.30 h) BILINGUE	Cours de conduite «plus âgé et sûr» pour Seniors, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
<b>Décembre</b>		
	Action «test d'hiver auto», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
<b>Toute l'année</b>		
	Cours de conduite «Eco drive», formation 2-phases et cours de perfectionnement moto, Centre de conduite TCS Lignièrès	T 058 827 15 00 et <a href="http://www.lignieres.tcs.ch">www.lignieres.tcs.ch</a>
	Location (par les communes, entreprises) de l'appareil «Inforadar TCS»	T 032 341 41 76

# «Unsere» beiden Kandidaten für nach Bern!

## «Nos» deux candidats pour aller à Berne!

GROSSRATSWAHLEN 25. MÄRZ 2018  
ELECTIONS AU GRAND CONSEIL LE 25 MARS 2018



### «LÖSUNGEN dank ERFAHRUNG und ENGAGEMENT

Meine Erfahrung lehrt mich, dass Lösungen eher dank Sachwissen und Engagement als mit sturer Konfrontation herbeigeführt werden können. Kämpfen ja, aber nicht ohne Aussicht auf Erfolg, nicht ohne Aussicht auf umsetzbare Lösungen. Gerne bin ich bereit, meine vielfältigen Erfahrungen und mein Wissen aus dem Berufsleben als Gerichtspräsident und Staatsanwalt, aus der Politik als Stadtrat – und früherer Gemeinderat – und aus verschiedenen Gremien von Kultur, Sport Schach einzubringen. Aber auch die Erfahrungen durch den TCS aus regionaler und schweizerischer Sicht helfen mir mit, Verbesserungen für Mobilität und Sicherheit aller – vom Fussgänger zu Velofahrer und zu den Teilnehmern des motorisierten Verkehrs – umzusetzen. Daher hoffe ich auch auf Ihre Stimme.»

### «SOLUTIONS grâce à L'EXPERIENCE et L'ENGAGEMENT

Mon expérience m'enseigne que des solutions peuvent être plus facilement apportées grâce à des connaissances spécialisées et de l'engagement qu'avec une confrontation obstinée. Batailler d'accord, mais pas sans perspectives comme le succès ou des solutions réalisables. Je mets volontiers à disposition les expériences variées et connaissances professionnelles que j'ai acquises en tant que président du tribunal et procureur – provenant de la politique en tant que conseiller de Ville et ancien conseiller municipal – ou de divers organismes comme la culture, le sport et les échecs. Mais les expériences vécues au TCS, du point de vue régional et national, m'aident également à mettre en oeuvre des améliorations au niveau de la mobilité et de la sécurité de tous – du piéton au cycliste, jusqu'aux conducteurs motorisés. Ainsi, j'espère pouvoir également compter sur votre vote.»

Peter Bohnenblust

### Peter Bohnenblust (1951)

Biel, Fürsprecher, ehemaliger Staatsanwalt, verheiratet, Vater von drei Kindern, zweifacher Grossvater. Seit 2013 (und nach 1989–2000) Mitglied Stadtrat Biel (FDP). Mitglied VR TCS-Zentralclub, Präsident Vorstand TCS-Sektion Biel/Bienne-Seeland, Präsident FDP-Sektion Biel, Stiftung Sammlung Robert und Tennisclub Dufour, Co-Präsident www.pro-westast.ch. Seit 20 Jahren OK-Präsident Schachfestival Biel.

Bienne, avocat, ancien procureur, marié, père de trois enfants, deux petits-enfants. Depuis 2013 (puis 1989-2000) membre du conseil de Ville de Bienne (PLR). Membre du CA du Club Central TCS, président du comité de la section TCS Biel/Bienne-Seeland, président du PLR-section Bienne, de la fondation collection Robert et du Tennisclub Dufour, co-président www.pro-westast.ch. Depuis 20 ans, président du CO du festival d'échecs de Bienne.

### «Fortschritt dank Weitsicht

Am 25. März wählt die Bevölkerung des Kantons Bern ihr Parlament. Diese Chance will ich nutzen, um mich auch in Zukunft für eine fortschrittliche Entwicklung unseres Kantons und unserer Region zu engagieren. Ein hervorragendes Bildungs- und Forschungssystem sowie eine gute Bahn- und Strasseninfrastruktur sind essentiell für das wirtschaftliche Wachstum und den Aufschwung. Dementsprechend habe ich mich beispielsweise für den A5-Ostast mit Vollanschluss Orpund, den SBB-Doppelspurtunnel in Ligerz oder den Campus Biel/Bienne eingesetzt. – Damit Biel-Seeland weiterhin eine visionäre und aufstrebende Region bleibt, braucht sie auch in Zukunft eine kompetente und einflussreiche Vertretung im Rathaus Bern. Mit Weitsicht und langjähriger Erfahrung werde ich meinen Beitrag leisten. Besten Dank für Ihre Stimme.»



### «Le progrès grâce à la vision

Le 25 mars, le peuple du canton Berne choisira son parlement. Je veux utiliser cette chance, afin de m'engager dorénavant pour un développement moderne de notre canton et de notre région. Un excellent système de formation et de recherche ainsi qu'une bonne infrastructure ferroviaire et routière sont essentiels pour la croissance économique et l'essor. En conséquence je me suis engagé, par exemple, pour l'axe Est de la A5 avec la jonction complète pour Orpund, le tunnel CFF à double voie à Ligerz ou pour le campus de Biel/Bienne. – Pour que le Seeland demeure une région visionnaire et en pleine expansion, elle a également besoin à l'avenir d'une représentation compétente et influente à l'Hôtel de ville de Berne. Grâce à un esprit visionnaire et à une longue expérience, j'apporterai ma contribution. Je vous remercie d'ores et déjà pour votre vote.»

Peter Moser

### Peter Moser (1948)

Biel, Kaufmann, Unternehmer, verheiratet. VR-Präsident FuniCar-Holding AG. Seit 1993 Mitglied Stadtrat Biel, seit 1998 Grossrat Kanton Bern (FDP). Mitglied VR BSG Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft, Vorstand HIV Biel-Seeland und Kanton Bern. Verein Freunde Sinfonie Orchester Biel Solothurn, Präsident Burgergemeinde Biel, Co-Präsident www.ligerztunnel.ch, www.pro-westast.ch, Präsident ad interim Verkehrskommission TCS Biel/Bienne-Seeland.

Bienne, commerçant, entrepreneur, marié. Président CA de FuniCar Holding AG. Depuis 1993, membre du conseil de Ville de Bienne, depuis 1998, membre du grand Conseil du canton de Berne (PLR). Membre CA BSG navigation lac de Bienne, du comité UCI section Bienne-Seeland, de l'association des amis de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure, président de la Bourgeoisie de Bienne, co-président de www.ligerztunnel.ch, www.pro-westast.ch, président ad interim de la commission de circulation du TCS Biel/ Bienne-Seeland.